

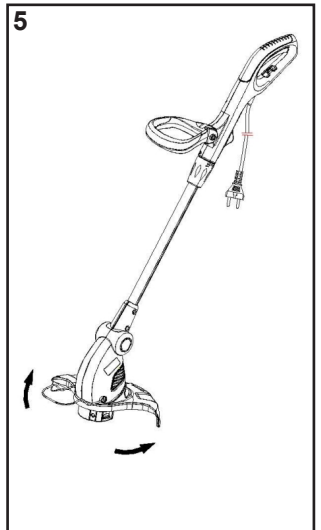
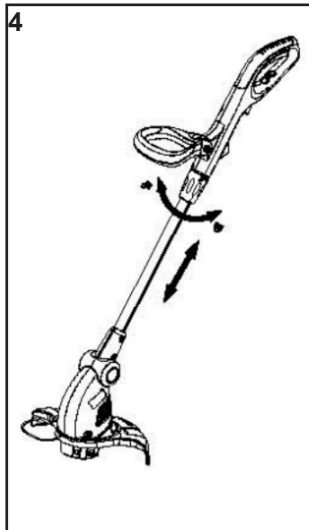
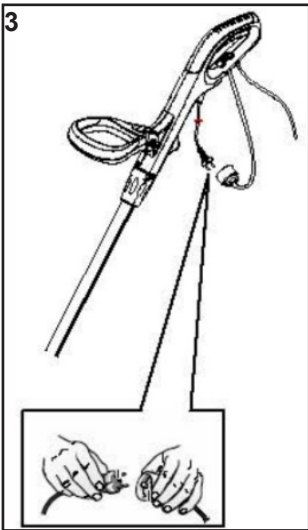
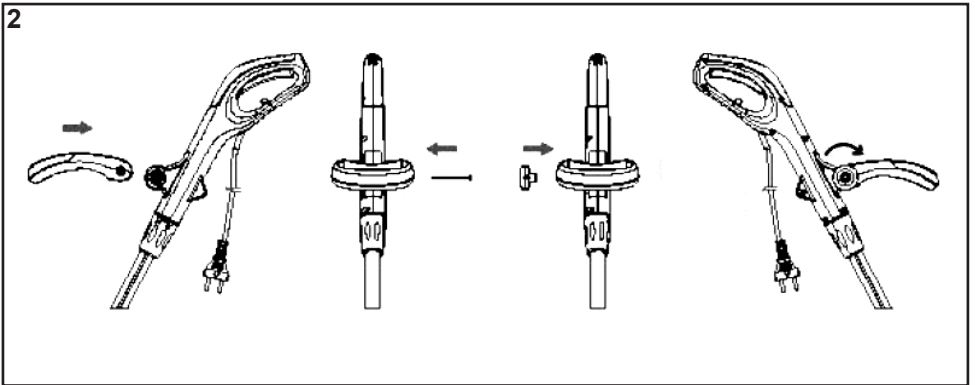
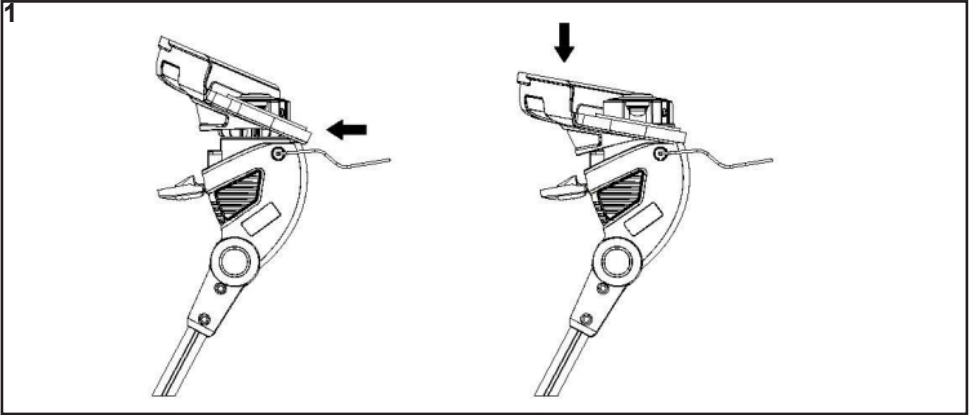
Elektro-Rasentrimmer Coupe-herbe électrique RT 350 Profi Line Tagliabordi elettrico

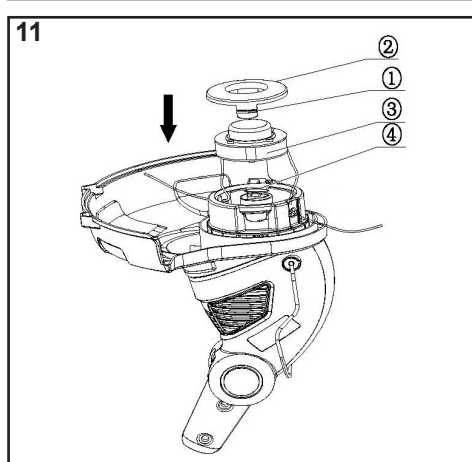
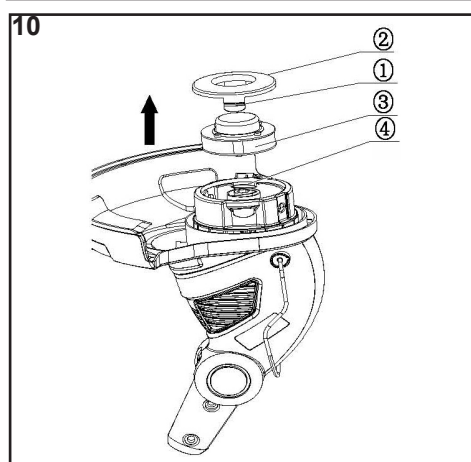
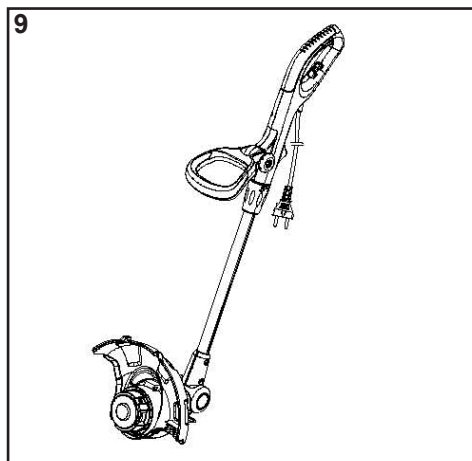
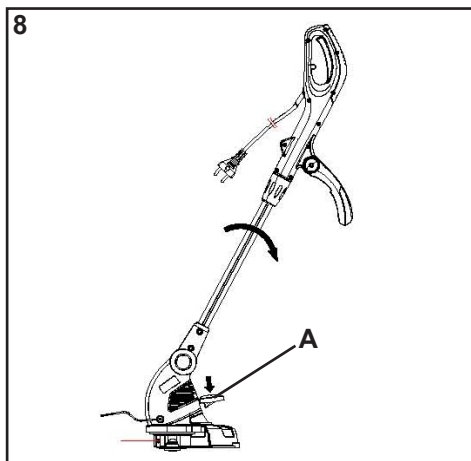
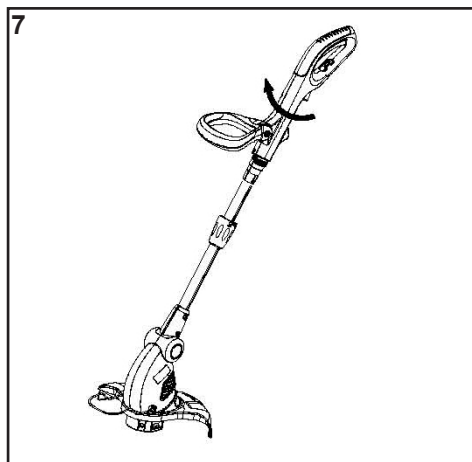
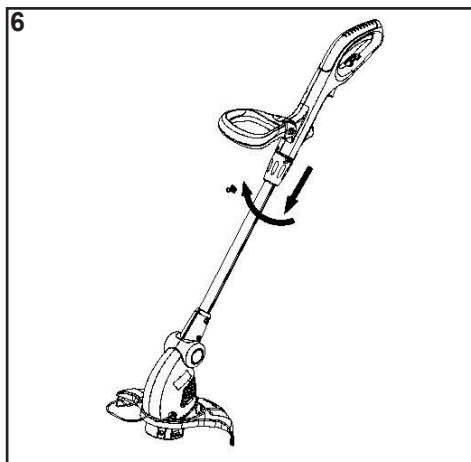
Gebrauchsanweisung - Originalbetriebsanleitung

Manuel d'utilisation - Traduction du mode d'emploi d'origine

Istruzioni per l'uso - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali.







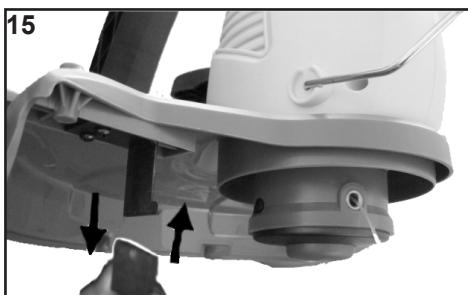
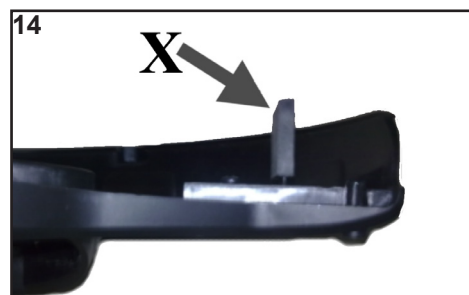
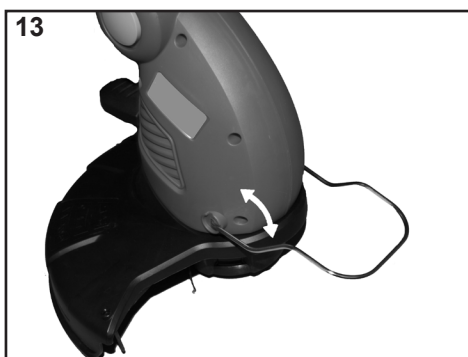
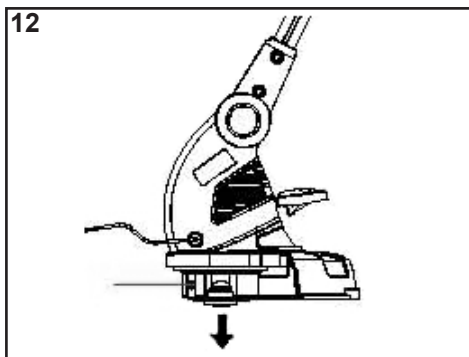
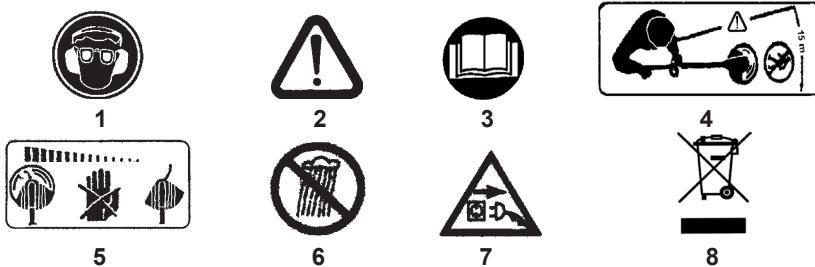


Abbildung und Erklärung der Piktogramme
Représentation et explication des pictogrammes
Illustrazione e spiegazione dei simboli



DE

- 1 Augen- und Gehörschutz tragen!
- 2 Warnung!
- 3 Gebrauchsanweisung lesen!
- 4 Dritte aus dem Gefahrenbereich halten
- 5 Werkzeug läuft nach!
- 6 Dieses Elektrowerkzeug nicht dem Regen aussetzen
- 7 Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung sofort Stecker ziehen!
- 8 Achtung Umweltschutz ! Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll/Restmüll entsorgt werden. Das Altgerät nur in einer öffentlichen Sammelstelle abgeben.

FR

- 1 Porter des protections des yeux et des oreilles!
- 2 Attention!
- 3 Lisez l'instruction de service!
- 4 Ecarter des tiers personnes de la zone dangereuse!
- 5 Outil avec marche à vide!
- 6 Ne pas laisser cet outil électrique sous la pluie!
- 7 En cas de détérioration ou section du câble retirer immédiatement la prise!
- 8 Attention ! Protection de l'environnement! Le présent appareil ne peut en aucun cas être éliminé avec les ordures ménagères/déchets. Toujours déposer les appareils usagés dans un centre de collection.

IT

- 1 Portare dispositivi per proteggere l'udito e gli occhi!
- 2 Avvertimento!
- 3 Leggere le istruzioni sull'uso!
- 4 Tenere lontano terze persone dall'area di lavoro!
- 5 L'attrezzo prosegue il movimento anche dopo l'interruzione!
- 6 Non esporre questo utensile elettrico alla pioggia!
- 7 In caso di danneggiamento o taglio del cordone di allacciamento, tirare immediatamente la spina!
- 8 Attenzione protezione dell'ambiente! Questo apparecchio non può essere smaltito con la spazzatura domestica/con rifiuti non riciclabili. Consegnare l'apparecchio vecchio esclusivamente in un punto di raccolta pubblico.

Elektro-Rasentrimmer

Einsatz der Betriebsanleitung



Diese Betriebsanleitung kann nicht jeden denkbaren Einsatz berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Betriebsanleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich an das nächstgelegene M-Service-Center.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung sorgfältig auf, und geben Sie diese allenfalls an Nachbenutzer weiter.




Das Warndreieck kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Befolgen Sie diese immer, andernfalls können schwere Verletzungen die Folge sein!

1. Technische Daten

Modell	RT 350 Profi-Line		
Nennspannung	V~	230-240	
Nennfrequenz	Hz	50	
Nennleistung	W	350	
Leerlaufdrehzahl	min ⁻¹	11.000	
Schnittbreite	cm	25	
Fadenstärke	mm	1,4	
Fadenvorrat	m	2 x 4	
Fadenverlängerung		Tip-Automatik	
Gewicht	kg	2,64	
Schalldruckpegel (A-bewertet)	dB(A)	73,6	K=3,0 dB (A)
Schallleistungspegel (garantiert)	dB(A)	96	K=3,0 dB (A)
Vibration (nach EN 60335-2-91)	m/s ²	< 2,5	K=1,5 m/s ²
Produkt-Garantie		2 Jahre	
Service-Garantie		10 Jahre	

Funkentstört nach EN 55014, EN 61000.

Schutzklasse II/VDE 0700 

Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

Die Geräte sind nach den Vorschriften gemäß EN 60335-1 und EN 60335-2-91, gebaut und entsprechen voll den Vorschriften des Geräte- und Produktsicherheitsgesetzes.

CE-Konformitätserklärung. Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt Rasentrimmer RT 350 Profi-Line den Bestimmungen der EG-Richtlinien 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie), 2004/108/EG und 2000/14/EG entspricht und mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60335-1/A13:2008, EN 60335-2-91:2003, EN 62233:2008, EN 55014-1:2006, EN 55014-2/A1:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3/A2:2005.

Das Baujahr ist auf dem Typschild aufgedruckt und zusätzlich anhand der fortlaufenden Seriennummer feststellbar.

MIGROS

Originalbetriebsanleitung



Vertrieb / Distribution / Distribuzione:
Migros-Genossenschafts-Bund, CH-8031 Zürich
MIGROS-France S.A., F-74100 Etrembières
Migros Deutschland GmbH, D-79539 Lörrach

2. Allgemeiner Sicherheitshinweis

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GSGV: Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 80 dB (A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines Gehörschutzes).



Bitte beachten Sie: Dieses Gerät darf in Wohngebieten nach der deutschen Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20:00 Uhr bis 7:00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.



Beachten Sie zusätzlich auch die landesrechtlichen Vorschriften zum Lärmschutz.

Achtung: Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Die Maschinen sind nach dem neuesten Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei ihrer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen der Maschine und anderer Sachwerte entstehen.

Maschinen nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewußt unter Beachtung der Gebrauchsanweisung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen, umgehend beseitigen (lassen)!

Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen. Gefahren- und Sicherheitshinweise unbedingt beachten. Nichtbeachten dieser Hinweise kann lebensgefährlich sein. Unfallverhütungsvorschriften unbedingt befolgen. Bitte machen Sie sich vor Gebrauch mit der Handhabung des Gerätes vertraut.

3. Verwendungszweck

Die Maschinen sind ausschließlich zum Schneiden von Zierassen, d.h. von Rasenkanten bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung, wie z.B. das Schneiden von Gestrüpp und Hecken oder großflächigem Rasen gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller / Lieferer nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender. Zur bestimmungsgemäßen Anwendung gehört auch das Beachten der Gebrauchsanweisung und die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsbedingungen. Die Gebrauchsanweisung ständig am Einsatzort der Maschine aufbewahren.

4. Sicherheitshinweise

A. Allgemeine Hinweise

1. Die hohe Drehzahl des Schneidwerkzeuges und der Stromanschluss bringen besondere Gefahren mit sich. Deshalb sind beim Arbeiten mit dem Trimmer besondere Sicherheitsmaßnahmen nötig.
2. Ziehen Sie vor sämtlichen Arbeiten, die Sie am Gerät



vornehmen, vor dem Säubern und zum Transport den Stecker aus der Steckdose. Den Trimmer immer vom Netz trennen, wenn er unbeaufsichtigt gelassen wird.

3. Sicherem Umgang mit dem Trimmer vom Verkäufer oder einem Fachmann zeigen lassen.
4. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
5. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
6. Minderjährige dürfen den Trimmer nicht bedienen. Trimmer nur an Personen weitergeben (ausleihen), die mit seiner Handhabung grundsätzlich vertraut sind. Auf jeden Fall Gebrauchsanweisung mitgeben!
7. Der Benutzer ist verantwortlich gegenüber Dritten im Arbeitsbereich des Gerätes.
8. Wer mit dem Trimmer arbeitet, muss gesund, ausgeruht und in guter Verfassung sein. Rechtzeitig Arbeitspausen einlegen! - Nicht unter Einfluß von Alkohol oder Drogen arbeiten.
9. Keine Änderungen am Gerät vornehmen, Kunststoffschnur nicht durch z.B. Stahldraht ersetzen, Ihre Sicherheit kann dadurch gefährdet werden. Für Schäden, die als Folge bestimmungswidrigen Gebrauchs oder unzulässiger Änderungen auftreten, schließt der Hersteller jede Haftung aus.
10. Den Trimmer nicht verwenden, wenn Personen, vor allem Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.
11. Im Umkreis von 15 m dürfen sich weder weitere Personen / Kinder noch Tiere aufhalten, da Steine u.ä. vom rotierenden Schneidkopf weggeschleudert werden können.

B. Anwendungshinweise

12. Trimmer nur zum Schneiden von Gras und Unkraut an Mauern, unter Zäunen, an Bäumen und Stangen, an Treppen, Plattenwegen und Terrassen, unter Büschen und Hecken, an Steilhängen, in Plattenfugen u.ä. einsetzen.

C. Hinweise zum sicheren Gebrauch

13. Zum sicheren Betrieb wird empfohlen, die Maschine über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA zu versorgen. Nähere Auskünfte gibt der Elektroinstallateur.
14. Vor jedem Arbeitsbeginn Trimmer auf einwandfreie Funktion und vorschriftsmäßigen, betriebssicheren Zustand prüfen. Besonders wichtig sind Anschluss- und Verlängerungsleitung, Netzstecker, Schalter und Schneidkopf.
15. Vor Gebrauch muss die Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen einer Beschädigung oder Alterung untersucht werden. Den Rasentrimmer nicht verwenden, wenn die Leitungen beschädigt oder abgenutzt sind.
16. Wenn die Leitung während des Gebrauchs beschädigt wird, muss die Leitung sofort vom Netz getrennt





werden. LEITUNG NICHT BERÜHREN, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.

Achtung: Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes darf nur durch den Herstellerkundendienst oder eine Elektrofachkraft ausgewechselt werden.



17. Achtung! Gefahr! Schneidelemente laufen nach, nachdem der Motor abgeschaltet wurde. Gefahr von Finger- und Fußverletzungen!

18. Nur den Vorschriften entsprechende Leitungen verwenden. Stecker und Kupplungen von Verlängerungsleitungen müssen spritzwassergeschützt sein. Trimmer nur mit einwandfreier Schutzvorrichtung betreiben, auf festen Sitz des Schneidkopfes achten.

19. Beschädigte Leitungen, Kupplungen, Netzstecker und Schneidköpfe nicht verwenden.



20. Motor nur anschalten, wenn Hände und Füße von den Schneidwerkzeugen entfernt sind.

21. Schutzbrille oder Augenschutz, geschlossene Schuhe mit griffiger Sohle, eng anliegende Arbeitskleidung, Handschuhe und Gehörschutz tragen.

22. Unachtsame Benutzung kann durch die rotierenden Schneidelemente Verletzungen an Füßen und Händen verursachen.

23. Trimmer immer mit beiden Händen festhalten - immer auf festen und sicheren Stand achten.

24. Ruhig, überlegt und nur bei guten Licht- und Sichtverhältnissen arbeiten - andere nicht gefährden! Umsichtig arbeiten!

25. Verlängerungsleitung so verlegen, dass sie nicht beschädigt wird und keine Stolperfallen schafft.

26. Verlängerungsleitung nicht an Kanten, spitzen oder scharfen Gegenständen scheuern lassen und nicht quetschen, z.B. in Türritzen oder Fensterspalten.

27. Die Schutzabdeckung muss beim Einschalten des Trimmers dem Körper zugewandt sein.

28. Netzstecker nicht durch Ziehen an der Leitung aus der Steckdose ziehen, sondern am Netzstecker anfassen.

29. In unübersichtlichem, dicht bewachsenem Gelände besonders vorsichtig arbeiten!

30. Trimmer nicht bei Regen im Freien stehen lassen.



31. Kein nasses Gras schneiden! Nicht bei Regen benutzen!



32. Verlängerungsleitung so halten, dass sie nicht von dem rotierenden Kunststoffaden berührt werden kann.

33. Zum kurzzeitigen Transport des Trimmers (z.B. zu einer anderen Arbeitsstelle) Schalter loslassen, Netzstecker ziehen.

34. Vorsicht an Abhängen oder in unebenem Gelände, Rutschgefahr!

35. Auf Abhängen nur quer zur Neigung trimmen - Vorsicht beim Wenden!

36. Auf Baumstümpfe und Wurzeln achten, Stolpergefahr!

37. Schneidkopf regelmäßig von Gras reinigen.

38. Schneidkopf regelmäßig in kurzen Abständen überprüfen. Bei wahrnehmbaren Veränderungen (Vibration, Geräusche) sofort Trimmer abschalten und sicher festhalten. Trimmer auf den Boden drücken, um Schneidkopf abzubremsen, dann Netzstecker ziehen. Schneidkopf überprüfen - auf Anrisse achten.

39. Seien Sie vorsichtig gegen Verletzungen durch die Vorrichtung, die zum Abschneiden des Fadens dient. Nach dem Auswechseln der Fadenspule oder nach Verlängern des Fadens halten Sie den Rasen-trimmer immer erst in die normale Arbeitsposition, bevor Sie einschalten.

40. Schadhafte Schneidkopf sofort auswechseln lassen - auch bei scheinbar geringfügigen Haarrissen. Beschädigten Schneidkopf nicht reparieren.

41. Nach Unterbrechung und Beendigung der Arbeit: Netzstecker ziehen! Trimmer warten (Netzstecker gezogen!): Nur Wartungsarbeiten ausführen, die in der Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Mit allen anderen Arbeiten zum Kundendienst gehen.

42. Kühlluftschlitze im Motorgehäuse bei Bedarf reinigen.

43. Nur Original-Ersatzteile verwenden.

44. Nur Original-Schneidköpfe und -Ersatzspulen verwenden. Niemals metallische Schneidelemente einsetzen.

45. Kunststoffteile mit feuchtem Tuch reinigen. Scharfe Reinigungsmittel können den Kunststoff beschädigen.

46. Trimmer nicht mit Wasser abspritzen!

47. Trimmer sicher in einem trockenen Raum aufbewahren, ausserhalb der Reichweite von Kindern.

Wichtige Hinweise, damit Sie Ihren Garantieanspruch nicht verlieren:

- Halten Sie die Lufteintrittsschlitze sauber, da sonst der Motor nicht gekühlt wird.
- Arbeiten Sie nicht mit längerem Faden als die durch die Abschneidklinge vorgegebene Länge.
- Verwenden Sie nur Spezialfäden und Originalspulen mit max. 1,4 mm Ø (am besten unseren Originalfäden).
- Drücken Sie den Schneidkopf nicht auf die Erde, dadurch bremsen Sie den eingeschalteten Motor.
- Schlagen Sie den Schneidkopf nicht auf harten Untergrund, da sonst die Motorwelle unwichtig wird.

5. Vor Inbetriebnahme

Montage der Schutzabdeckung (Abb. 1)

Legen Sie die Schutzabdeckung so auf das Trimmergehäuse auf, dass die Haltenase an der Schutzabdeckung unter dem Steg am Motorgehäuse liegt (Abb. 1). Drücken Sie danach die Schutzabdeckung fest auf das Trimmergehäuse, bis die Halterung einrastet.

Achtung : Die Schutzabdeckung verbleibt danach immer an dem Trimmer. Gerät darf nie ohne Schutzabdeckung betrieben werden !

ACHTUNG: Zum Schutz vor Schnittverletzungen durch die Fadenabschneidvorrichtung an der Schutzabdeckung ist bei Ihrem Rasentrimmer ein Kunststoffmesserschutz (X) über die Messerklinge geschoben (Abb. 14). Dieser Messerschutz (X) muss unbedingt vor Inbetriebnahme des Trimmers entfernt werden (Abb. 15). Bewahren Sie den Messerschutz gut auf und verwenden Sie ihn immer bei Transport oder bei Aufbewahrung des Trimmers.

Zusatzgriff montieren (Abb. 2)

Drehen Sie den Drehknopf und die Gewindeschraube

von dem beigegepackten Griff ab. Setzen Sie den Griff so auf das Rohr, wie in Abb. 2 gezeigt.

Schieben Sie den Griff an die gewünschte Position und befestigen Sie ihn mit der Gewindeschraube und dem Drehknopf.

Schnittkreisanzeiger/Pflanzenschutzbügel (Abb. 13)

Der Bügel an der Frontseite des Trimmers dient sowohl als Pflanzenschutzbügel als auch als Schnittkreisanzeiger: Der Schneidfaden bewegt sich nur innerhalb der Länge des heruntergeklappten Bügels. Der Trimmer kann wahlweise jedoch auch mit hochgeklapptem Bügel betrieben werden.

6. Hinweise zur Einstellung der Rohrlänge und Einrichtung als Kantenschneider (Abb. 4,6,7,8,9)

Die Rohrlänge kann passend zur Körpergröße eingestellt werden. (Abb.4)

Dazu die geriffelte Kunststoffhülse zum Lösen im Uhrzeigersinn drehen. Passende Rohrlänge einstellen und Schraubhülse im Gegenuhrzeigersinn wieder festschrauben.

Neigungswinkel einstellen:

Fußtaster (A) drücken - der Trimmerkopf wird entriegelt und gegenüber dem Schaft in zwei weitere Positionen schwenkbar.

Einstellung zum Kantenschneiden (Abb.8+9): Neigungswinkel wie zuvor beschrieben einstellen. Fußtaster (Abb.8) betätigen und entsprechend einstellen (Abb. 9) .

Griff drehen (Abb.6+7): Kunststoffhülse zum Lösen im Uhrzeigersinn drehen - Hülse ganz abschrauben und nach unten schieben - der Griff kann jetzt um 180° gedreht werden. Anschließend Schraubhülse im Gegenuhrzeigersinn wieder festschrauben

7. Anschluss des Gerätes (Abb. 3)

Die Maschinen können nur an Einphasen-Wechselstrom betrieben werden. Sie sind schutzisoliert nach Klasse II VDE 0700 und CEE 20. Achten Sie aber vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der auf dem Leistungsschild angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt!

Mindestquerschnitt der Verlängerungsleitung:

1,5 mm²

- Geräterestecker in Kupplung der Verlängerungsleitung stecken.
- Eine Schlaufe der Verlängerungsleitung zur Zugentlastung durch die Öffnung im Griff stecken und seitlich über die Kabelhalterung legen.
- Nach der Arbeit Schlaufe seitlich von der Kabelhalterung schieben und aus dem Griff ziehen. Netzstecker ziehen.

8. Ein-, Ausschalten

Zur Inbetriebnahme Ihres Rasentrimmers:

- Sicherer Stand einnehmen.
- Gerät in beide Hände nehmen.
- Aufrecht stehen, Gerät entspannt halten.

- Schneidkopf nicht auf dem Boden aufsetzen!
- Schalter drücken.
- Zum Ausschalten Schalter wieder loslassen.

9. Rasen trimmen (Abb.5)

- Auf kleinen Rasenflächen Trimmer gleichmäßig hin und her schwingen - zum Mähen großer Flächen ist der Trimmer nicht geeignet.
- Möglichst mit linker Hälfte schneiden, gemähtes Gras, Staub und aufgewirbelte Steine o.ä. werden dann nach vorne geschleudert, weg vom Bediener.
- Ideale Arbeitsbedingungen erreichen Sie, wenn Sie das Gerät mit einer Schrägneigung von ca. 30 Grad nach links halten.

10. Schneidfaden verlängern (Abb. 12)

Kontrollieren Sie die Nylonschnur regelmäßig auf Beschädigung und ob die Schnur noch die durch die Abschneidklinge vorgegebene Länge aufweist.

Bei nachlassender Schnittleistung: Gerät einschalten und über eine Rasenfläche halten. Schneidkopf auf den Boden tippen. Der Faden wird durch Auftippen nachgestellt, wenn Fadenende(n) mindestens 2,5 cm lang ist. Wenn Fadenende(n) kürzer: Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen. Spule bis zum Anschlag drücken und Fadenende(n) kräftig ziehen. Wenn kein(e) Fadenende(n) sichtbar - siehe Fadenspule erneuern.

Sollte die Schnur länger sein als 8,5 cm, wird sie bei Anlauf automatisch auf die richtige Länge abgeschnitten.

Achtung: Schneidklinge vor Grasresten befreien, damit Schneideffekt nicht beeinträchtigt wird.

Vorsicht: Verletzungsgefahr durch Schneidklinge.

11. Fadenspule erneuern

Zuerst Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen. Warten Sie bis der Nylonfaden zum Stillstand gekommen ist. Dann beide Verriegelungen 1 seitlich am Schneidkopf drücken und Schneidkopfdeckel 2 nach oben abnehmen (Abb.10). Leere Fadenspule entnehmen und die neue Spule 3 so einsetzen, dass je ein Fadenende seitlich am Schneidkopf aus der Auslassöse hervorsteht (Abb.11). Anschließend Deckel wieder aufdrücken. Beide Verriegelungen müssen korrekt einrasten.

12. Störungen

- **Gerät läuft nicht:** Prüfen, ob Strom vorhanden ist (z.B. durch Versuch an einer anderen Steckdose oder mittels Spannungsprüfer). Falls das Gerät an einer Steckdose mit Strom nicht läuft, es unzerlegt an unseren Zentralservice oder eine autorisierte Fachwerkstatt einsenden.
- **Schneidfaden verschwindet in der Fadenspule:** Fadenspule (siehe Fadenspule erneuern) ausbauen, Fadenende durch Öse führen und Spule wieder einsetzen. Falls der Nylonfaden aufgebraucht ist, bitte neue Spule einsetzen.

Andere Störungen am Gerät nicht selbst beheben, sondern nur vom autorisierten Fachmann reparieren lassen.

13. Aufbewahrung

- Gerät gründlich säubern, besonders die Kühlluftschlitzze.
- Verwenden Sie zum säubern kein Wasser.
- Gerät an einem trockenen und sicheren Ort aufbewahren. Vor unbefugter Benutzung (z.B. durch Kinder) schützen.

14. Reparaturdienst

Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur durch eine Elektro-Fachkraft ausgeführt werden. Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zur Reparatur den von Ihnen festgestellten Fehler.

15. Entsorgung und Umweltschutz

Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht. Geben Sie das Gerät bitte in einer Verwertungsstelle ab. Kunststoff- und Metallteile können hier getrennt und der Wiederverwertung zugeführt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch in Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Coupe-bordures électrique

Utilisation du mode d'emploi



Ce mode d'emploi décrit l'utilisation normale et correcte de ce taille-haies. Pour tout complément d'information ou problème insuffisamment ou non traité dans ce mode d'emploi, veuillez vous par téléphone à votre M-Infoline.

Veuillez conserver soigneusement ce mode d'emploi et le remettre à tout nouvel utilisateur du coupe-herbe électrique.



Ce triangle d'avertissement est un repère pour toutes les indications importantes concernant la sécurité. Veuillez bien les respecter pour ne pas risquer de vous blesser.

1. Caractéristiques Techniques

Modèle	RT 350 Profi-Line		
Tension nominale	V~	230-240	
Fréquence nominale	Hz	50	
Consommation nominale	W	350	
Vitesse à vide	min ⁻¹	11.000	
Largeur de coupe	cm	25	
Épaisseur de fil	mm	1,4	
Réserve de fil	m	2 x 4	
Système avance fil		semi-automatique	
Poids	kg	2,64	
Niveau de pression acoustique (valeur A)	dB (A)	73,2	K=3,0 dB (A)
Niveau de puissance sonore (garanti)	dB (A)	96	K=3,0 dB (A)
Vibration (selon EN 60335-2-91)	m/s ²	< 2,5	K=1,5 m/s ²
Garantie de produit		2 ans	
Garantie de service après-vente		10 ans	

Déparasité selon EN 55014 et EN 61000

Catégorie de protection: II/ VDE 0700 

Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques dans le cadre du perfectionnement permanent de nos produits.

Les appareils sont construits selon les prescriptions conformément à EN 60335-1 et EN 60335-2-91 et sont entièrement conformes aux prescriptions de la loi sur les machines et la sécurité de la production.

Déclaration de conformité CE. Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit Coupe-bordures RT 350 Profi-Line satisfait aux dispositions des directives 2006/42/CE (directive relative aux machines), 2004/108/CE, 2000/14/CE et qu'il avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 60335-1/A13:2008, EN 60335-2-91:2003, EN 62233:2008, EN 55014-1:2006, EN 55014-2/A1:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3/A2:2005.

L'année de fabrication est indiquée sur la plaque de l'appareil et est également repérable sur le numéro de série consécutif.

MIGROS

Traduction du mode d'emploi d'origine



Vertrieb / Distribution / Distribuzione:
Migros-Genossenschafts-Bund, CH-8031 Zürich
MIGROS-France S.A., F-74100 Etrembières
Migros Deutschland GmbH, D-79539 Lörrach

2. Conseil général de sécurité

Données sur les émissions sonores conformément au règlement d'information sur le bruit des machines 3ème loi sur la sécurité des appareils et des produits (GPSGV) ou des prescriptions en matière de machines : le niveau de pression acoustique au lieu de travail peut dépasser 80 dB (A). Dans ce cas il convient de prévoir des mesures de protection acoustique pour l'opérateur (par ex. port de protège-oreilles).

 **Attention : protection contre le bruit ! Avant la mise en marche, informez-vous des prescriptions locales.**

Attention: En utilisant des outils électriques il faut observer les règles fondamentales de sécurité suivantes pour vous protéger contre l'électrocution, d'éventuelles blessures et tous risques d'incendie. Veuillez lire et observer tous ces instructions avant d'utiliser cet outil électrique. Conservez les règles de sécurité à une place sûre.

Les machines sont construites suivant de technique et selon les règles de sécurité en vigueur. Cependant, leur emploi peut représenter un danger pour l'utilisateur ou des tiers et entraîner un préjudice pour la machine ou d'autres valeurs matérielles.

Employer uniquement la machine en état technique impeccable, conformément à son objet en ayant conscience de la sécurité et des dangers et en respectant l'instruction d'emploi! Éliminer (ou faire éliminer) notamment toute panne pouvant nuire à la sécurité.

Il est indispensable de lire et d'étudier la notice d'emploi avant la première mise en service. Respecter impérativement les prescriptions et les avertissements de sécurité. La non-observation des règles de sécurité énumérées ci-après peut entraîner des conséquences graves, voire même fatales. Respecter impérativement les directives de sécurité établies pour prévenir les accidents. Avant la première utilisation familiarisez-vous avec la machine.

3. Objet d'emploi

Les machines sont exclusivement prévues pour couper les bordures de pelouses. Un autre emploi ou un dérogatif, comme par ex. la coupe de buissons ou haies ou la tonte de pelouses en surface importante n'est pas considéré comme conforme. Le fabricant/fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages qui en résultent. L'utilisateur en portera tous les risques et périls. Font également partie d'un emploi conforme le respect des instructions d'utilisation et le respect des conditions d'inspection, de maintenance et de sécurité.

Conserver en permanence les instructions d'utilisation sur le lieu d'emploi de la machine.

4. Avis de sécurité

A. Conseils généraux de sécurité

1. La grande vitesse de l'outil de coupe et l'alimentation électrique comportent des risques particuliers. Le travail avec le coupe-bordures nécessite donc des précautions



de sécurité particulières.

2. Retirez le connecteur de la prise avant d'effectuer tous travaux sur la machine (nettoyage, transport ...). Toujours débrancher le coupe-bordures avant de le laisser sans surveillance. Toujours éteindre l'appareil et retirer la fiche avant le réglage ou le nettoyage ou avant de contrôler si le câble est noué ou endommagé.
3. Se faire montrer le maniement sûr du coupe-bordures par le vendeur ou par une personne compétente.
4. Cet appareil n'est pas sensé être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si, pour leur sécurité, elles sont sous la surveillance d'une personne responsable ou encore si cette dernière leur a exactement indiqué comment utiliser l'appareil.
5. Les enfants doivent être surveillés, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
6. Les mineurs ne sont pas autorisés à manier le coupe-bordures. Ne confier (prêter) le coupe-bordures qu'à des personnes qui se sont déjà familiarisées avec son utilisation. Dans tous les cas, toujours y joindre la notice d'emploi! Les adolescents de moins de 16 ans ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.
7. L'utilisateur est responsable vis-à-vis de tiers dans le rayon d'utilisation de l'appareil.
8. travailler avec un coupe-bordures, il est indispensable d'être bien reposé et en bonne santé, c'est-à-dire en bonne condition physique et mentale. Faire des pauses à temps! Ne pas travailler sous l'influence de l'alcool ou des drogues.
9. Ne modifier votre coupe-bordures en aucune manière, ne pas remplacer le cordon en matière plastique, par exemple, par un fil d'acier, vous risquez de compromettre votre sécurité. En cas de dommages causés par l'utilisation non conforme aux prescriptions ou par des modifications techniques, la Société décline toute responsabilité.
10. Ne pas utiliser le coupe-bordures si des personnes, notamment des enfants ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.
11. A part l'utilisateur, ni les personnes (enfants!) ni les animaux ne doivent se trouver dans un rayon de 15 m autour de l'appareil étant donné que la tête de coupe rotative peut projeter des pierres, objets, ... etc.







B. Conseils pour l'utilisation

12. Utiliser le coupe-bordures exclusivement pour couper l'herbe et la mauvaise herbe près des murs, sous les clôtures, autour des arbres et des poteaux, le long des escaliers, des chemins de dalles et des terrasses, sous les buissons et les haies, sur les pentes escarpées, entre les dalles ou travaux similaires.

C. Conseils pour le maniement sûr

13. Pour un emploi sûr il est conseillé d'alimenter la machine par l'intermédiaire d'un dispositif pro-ecteur à courant de défaut (RCD) de moins de 30 mA. Pour tous renseignements complémentaires, contacter un électricien.
14. Avant chaque utilisation, vérifier que le coupe-bordures soit en parfait état de fonctionnement et conforme aux prescriptions et aux règles de sécurité. Le cordon d'al-

mentation, la rallonge électrique, la fiche électrique, le commutateur et la tête de coupe doivent notamment faire l'objet d'un contrôle.

-  15. Avant l'emploi, vérifiez si le câble de branchement et la rallonge présentent des dommages ou des signes de vieillissement. Ne pas employer le coupe-bordures si les câbles sont endommagés ou usés.
-  16. Si le câble est endommagé durant l'emploi, il faut retirer immédiatement le câble du secteur. NE PAS TOUCHER AU CABLE AVANT DE L'AVOIR RETIRE de la prise.
-  17. Attention ! Danger ! L'outil de coupe continue à tourner pendant un certain temps, après l'arrêt du moteur. Risque de blessures aux doigts et aux pieds !
18. N'utilisez que des câbles de rallonge autorisés pour l'emploi à l'extérieur; ils ne doivent en aucun cas être plus légers que les câbles en caoutchouc H07 RN-F conformes à la norme DIN/VDE 0282 de 1,5 mm² minimum. Les fiches électriques et les prises des rallonges électriques doivent être étanches aux projections d'eau. N'utiliser le coupe-bordures qu'avec un capot protecteur en parfait état et veiller à ce que la tête de coupe soit bien fixée et serrée.
19. Ne pas utiliser des cordons d'alimentation, des rallonges électriques, des prises, des fiches électriques et des têtes de coupe endommagés.
-  20. Mettez uniquement le moteur en marche lorsque les mains et les pieds sont éloignés de l'outil de coupe.
21. Porter des lunettes de protection ou une autre protection pour les yeux, des chaussures compactes avec semelle antidérapante, des vêtements près du corps et des protège-oreilles insonorisants.
22. Toute négligence d'emploi peut provoquer des blessures aux pieds et aux mains en raison des éléments rotatifs de coupe.
23. Toujours maintenir fermement le coupe-bordures, toujours veiller à avoir une position confortable et stable.
24. Travailler calmement, de manière bien réfléchie et seulement dans de bonnes conditions de visibilité et d'éclairage; veiller à ne mettre personne en danger! Travailler avec prudence !
25. Poser la rallonge électrique de telle sorte qu'elle ne soit pas endommagée et ne présente pas de risque de trébuchement.
26. Laisser la rallonge électrique à l'écart des bords coupants, des objets pointus ou effilés et veiller à ne pas l'écraser, par exemple, dans des fentes de portes ou des ouvertures de fenêtres.
27. Lors de la mise en marche du coupe-herbe, le capot protecteur doit être orienté en direction du corps de l'opérateur.
28. Ne pas tirer sur le cordon pour déconnecter la fiche de la prise électrique, mais saisir la fiche électrique.
29. Prendre des précautions particulières dans des terrains difficiles, à végétation dense !
30. Ne pas laisser le coupe-bordures en plein air sous la pluie.
-  31. Ne pas couper de l'herbe mouillée! Ne pas utiliser le coupe-bordures sous la pluie.
32. Tenir la rallonge électrique de telle sorte que le cordon de coupe rotatif ne puisse pas la toucher.
-  33. Pour un transport du coupe-bordures de courte durée, par exemple à un autre emplacement de travail : Relâcher le commutateur, tirer la prise!
34. Attention, on risque de glisser sur terrains en pente ou irréguliers !
35. Sur terrains en pente, ne faucher qu'en direction oblique par rapport à la pente, attention en tournant !
36. Se méfier des souches d'arbres et des racines, ils risquent de vous faire trébucher!
37. Dégager l'herbe de la tête de coupe à des intervalles réguliers.
38. Vérifier l'état de la tête de coupe à intervalles réguliers et immédiatement si son comportement change (vibrations, bruits) : Couper le moteur, maintenir très fermement le coupe-bordures. Freiner la tête de coupe jusqu'à ce qu'elle soit à l'arrêt en appuyant le coupe-bordures contre le sol, puis débrancher la fiche électrique. Vérifier la tête de coupe, faire attention aux fissures superficielles.
39. Attention ! La lame destinée à couper le fil provoque une risque de blessures ! Après échange de la bobine, mettez l'appareil à la position normale de travail avant de la mise in marche.
40. Remplacer immédiatement la tête de coupe endommagée, même en cas de fissures superficielles minimes. Ne pas réparer une tête de coupe endommagée.
41. Avant l'interruption ou la fin du travail: Déconnecter la fiche électrique! Maintenance du coupe-bordures (la fiche électrique étant déconnectée!): N'effectuer que les interventions de maintenance décrites dans la notice d'emploi. Pour toute intervention sortant de ce cadre, s'adresser à un service après-vente.
42. Nettoyer les orifices de refroidissement du carter moteur, si nécessaire.
43. Employer exclusivement les pièces détachées d'origine.
44. N'utiliser que des bobines de remplacement et des têtes de coupe d'origine. Jamais utiliser des dispositifs de coupe métalliques où adaptables.
45. Nettoyer les pièces en matière plastique au moyen d'un torchon humide. Les détergents puissants peuvent attaquer la matière plastique.
46. Ne pas pulvériser d'eau sur le coupe-bordures !
47. Ranger le coupe-bordures en toute sécurité dans un emplacement sec.

Instructions importantes pour ne pas perdre le droit à la garantie :

- Gardez les orifices de refroidissement moteur toujours propre.
- Ne travaillez pas avec un fil de coupe d'une longueur supérieure.
- N'utilisez que les bobines et les fils de rechange d'origine de 1,4 mm Ø.
- N'appuyez pas la tête de coupe tournante sur le sol afin d'éviter la surchauffe du moteur.
- Ne frappez pas la tête tournante par terre pour ne pas courir le risque de déséquilibrer l'axe du moteur.

5. Avant utilisation

Montage de l'écran de protection (Ill. 1)

Disposez l'écran de protection sur le boîtier de la débroussailleuse de manière à ce que la languette de fixation se trouve sous le support du boîtier du moteur (Ill. 1) sur l'écran de protection. Pressez ensuite fermement l'écran de protection sur le boîtier de la débroussailleuse jusqu'à ce que la languette s'enclenche.

Attention : Laisser en permanence l'écran de protection sur la débroussailleuse. Ne pas utiliser l'appareil sans l'écran de protection !

Attention: pour éviter de vous couper avec le système coupe-fil sur le couvercle de protection, votre coupe-bordures est équipé d'un protège-lame en matière plastique de couleur vive au-dessus de la lame du couteau (X) (Ill. 14). Ce protège-lame doit absolument être retiré avant la mise en marche du coupe-bordure (Ill. 15). Entreposez soigneusement le protège-lame et utilisez-le toujours pour le transport ou l'entreposage du coupe-bordure.

Montage d'une poignée supplémentaire (Ill. 2)

Démontez le bouton de réglage et la vis de filetage de la poignée livrée avec l'appareil. Placez la poignée sur le tuyau, comme l'indique l'illustration 2.

Glissez la poignée dans la position souhaitée et fixez-la avec la vis de filetage et le bouton de réglage.

Indicateur de coupe/Arceau de protection (Ill. 13)

L'arceau situé à l'avant de la débroussailleuse sert aussi bien à protéger les plantes qu'à indiquer le rayon de coupe : le fil de coupe ne se déplace que sur la longueur de l'arceau rabattu. La débroussailleuse peut, au choix, également être utilisée avec l'arceau relevé.

6. Réglage de la poignée supplémentaire, de l'angle d'inclinaison et de la longueur du manche (Ill. 4,6,7,8,9)

La hampe peut être adaptée à la taille de l'utilisateur. (Ill. 4) Tournez à cet effet le manche cannelé dans le sens des aiguilles d'une montre pour la dévisser. Réglez la hampe à la longueur souhaitée et revissez la douille filetée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Régler l'angle d'inclinaison:

Appuyez sur la pédale (A) – la tête de la débroussailleuse est débloquée et peut pivoter sur le manche dans deux autres positions.

Réglage convenant à la coupe de bordures (Ill.8+9): réglez l'angle d'inclinaison comme décrit auparavant. Actionnez la pédale (Ill.8) et effectuez le réglage nécessaire (Ill. 9).

Tournez la poignée (Ill. 6+7): tournez le manche cannelé dans le sens des aiguilles d'une montre pour le dévisser – la poignée peut à présent être tournée sur 180°. Revissez ensuite la douille filetée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

7. Branchement (ill. 2-3)

Ces machines ne peuvent fonctionner que sur courant alternatif monophasé. Elles sont protégées par une double isolation conforme à la classe II des normes VDE 0700 et CEE 20. Veiller toutefois avant la mise en service à ce que la tension du réseau correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine !

Sections minimales requises pour la rallonge électrique:
1,5 mm²

- Brancher la fiche de l'appareil dans la prise de la rallonge électrique.
- Pour permettre une décharge de traction, introduire une boucle du câble de rallonge dans l'ouverture de la poignée et la placer sur le crochet de décharge de traction.
- Après utilisation, replacer la boucle pardessus le crochet et la retirer de la poignée. Débrancher la fiche de contact.

8. Mise en circuit/hors circuit (ill. 4)

Pour mettre en circuit votre coupe-bordures :

- Veiller à avoir une position confortable et stable.
- Saisir l'appareil à deux mains.
- Se tenir droit. Tenir l'appareil en restant décontracté.
- Ne pas poser la tête de coupe sur le sol.
- Enfoncer le commutateur.
- Pour arrêter l'appareil, relâcher le commutateur.

9. Coupe de gazon (ill. 5)

- Sur les petites surfaces de gazon, faire basculer le coupe-bordures de façon régulière dans les deux sens - le coupe-bordures ne convient pas pour faucher des surfaces importantes.
- Couper, dans la mesure du possible, avec le côté gauche; l'herbe coupée la poussière et les pierres soulevées du sol ou autres sont alors projetées vers l'avant, en direction opposée à l'opérateur.
- Vous obtiendrez des conditions idéales de travail en maintenant l'appareil avec une inclinaison d'environ 30 degrés vers la gauche.

10. Rallonger le fil de coupe (ill. 12)

Vérifiez régulièrement que le fil de nylon ne comporte pas de dégradations et que le fil présente toujours la longueur prescrite.

Si le rendement de coupe baisse : Mettre l'appareil en marche et le tenir au-dessus d'une surface de gazon. Appuyer légèrement la tête de coupe sur le sol. La sortie du fil, en appuyant sur le sol, est assurée si l'extrémité (les extrémités) du fil a (ont) une longueur d'au moins de 2,5 cm. Si l'extrémité (les extrémités) du fil est (sont) plus courte(s): Arrêter l'appareil. Retirer la fiche électrique. Pousser la bobine jusqu'en butée et tirer vigoureusement sur l'extrémité (les extrémités) du fil. Si l'extrémité (les extrémités) du fil n'est (ne sont) pas visible(s) - voir Remplacement de la bobine.

Votre coupe-bordure dispose d'une lame pour la coupe du fil, qui réajuste à chaque fois le fil à la longueur correcte.

Attention : Ne pas laisser de restes d'herbe sur la lame, afin que sa qualité de coupe n'en soit pas entravée.

Attention : Il est conseillé de manier les lames avec prudence en raison du risque de blessure.

11. Remplacement de la bobine

Tout d'abord arrêter l'appareil et débrancher la prise. Patienter jusqu'à ce que le fil de nylon soit également à l'arrêt. Presser ensuite les deux dispositifs de verrouillage latéraux 1 sur la tête de coupe et ôter par le haut le couvercle 2 de la tête de coupe (ill. 10). Retirer la bobine de fil vide et placer la nouvelle bobine 3 de manière à ce qu'une fin de fil sorte sur le côté de la tête de coupe par l'ouverture réservée à cet effet (ill. 11). Refermer ensuite le couvercle en exerçant une pression, afin que les dispositifs de verrouillage s'enclenchent correctement.

12. Incidents

- **L'appareil ne fonctionne pas** : Vérifiez s'il y a du courant (par ex: en branchant un autre appareil électro-portatif). Si l'appareil ne fonctionne pas, donnez le coupe-bordures à l'atelier spécialisé ou au service après-vente de l'usine.
- **Le fil nylon disparaît dans la bobine ou la cassette** : Démontez la bobine ou la cassette comme indiqué plus haut (Remplacement de la bobine), mettez une nouvelle bobine - si nécessaire -, faites passer le fil par les ouvertures latérales et remontez l'ensemble de la tête.

Ne réparez pas en cas d'autres incidents, adressez-vous à un spécialiste. En cas de panne ou si vous avez besoin de pièces de rechange, veuillez vous adresser à votre fournisseur habituel.

13. Stockage

- Nettoyer l'appareil à fond, tout particulièrement les orifices de refroidissement moteur.
- Ne jamais utiliser d'eau pour le nettoyage.
- Conserver l'appareil à un endroit sec et sûr. Le mettre à l'abri de toute utilisation non autorisée (par exemple hors de portée des enfants).

14. Service de réparation

Les réparations des outils électriques devront être uniquement effectuées par un électricien spécialisé. Veuillez décrire l'erreur constatée lorsque vous envoyez l'appareil en réparation.

15. Recyclage et protection de l'environnement

Au cas où votre appareil devenait un jour inutilisable ou si vous n'en aviez plus l'usage, ne jetez en aucun cas l'appareil avec les déchets ménagers, mais veillez à un recyclage conforme aux principes écologiques.

Allez déposer l'appareil dans un centre de recyclage. Les éléments en matière synthétique et en métal seront séparés et réutilisés. Votre commune ou l'administration urbaine vous fourniront tous les renseignements à ce sujet.

Tagliabordi elettrico

Impiego di queste istruzioni per l'uso



Queste istruzioni per l'uso descrivono l'impiego normale e corretto del taglia siepi. Per ulteriori informazioni o nel caso di eventuali problemi che non vengono approfonditi o trattati in queste istruzioni, rivolgersi a M-Infoline.

Conservare queste istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e allegarle all'apparecchio qualora un'altra persona dovesse utilizzarlo.



Il triangolo di avvertimento indica tutte le istruzioni importanti per la sicurezza dell'utente. Attenersi scrupolosamente a tali indicazioni per evitare ferimenti gravi!

1. Dati Tecnici

Modello	RT 350 Profi-Line		
Tensione della rete	V~	230-240	
Frequenza nominale	Hz	50	
Potenza nom. assorbita	W	350	
Numero di giri a vuoto	min ⁻¹	11.000	
Larghezza di taglio	cm	25	
Spessore del filo	mm	1,4	
Riserva di filo	m	2 x 4	
Prolungamento del filo		Automatico a impulsi	
Peso	kg	2,64	
Pressione acustica (valore A)	dB (A)	73,2	K=3,0 dB (A)
Potenza acustica (garantito)	dB(A)	96	K=3,0 dB (A)
Vibrazione (secondo EN 60335-2-91)	m/s ²	< 2,5	K=1,5 m/s ²
Garanzia		2 anni	
Garanzia di servizio	 SERVICE	10 anni	

Protezione contro i radiodisturbi secondo EN 55014 e EN 61000

Isolamento protettivo secondo la classe II/VDE 0700 

Salvo modifiche tecniche.

Gli apparecchi sono stati costruiti secondo le disposizioni vigenti, EN 60335-1 e EN 60335-2-91, e rispondono pienamente ai requisiti prescritti dalla legge sulla sicurezza degli strumenti di lavoro e dei prodotti.

CE-Dichiarazione di conformità: Ci assumiamo la piena responsabilità e dichiariamo che questo prodotto RT 350 è conforme alle disposizioni delle direttive 2006/42/EG (Direttiva Macchine), 2004/108/CE, 2000/14/CE e corrisponde alle norme o ai documenti normativi seguenti: EN 60335-1/A13:2008, EN 60335-2-91:2003, EN 62233:2008, EN 55014-1:2006, EN 55014-2/A1:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3/A2:2005.

L'anno di costruzione è riportato sulla targhetta dell'apparecchio ed individuabile tramite il numero di serie progressivo.

MIGROS

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali



Vertrieb / Distribution / Distribuzione:
Migros-Genossenschafts-Bund, CH-8031 Zürich
MIGROS-France S.A., F-74100 Etrembières
Migros Deutschland GmbH, D-79539 Lörrach

2. Avviso generale sulla sicurezza

Indicazioni sull'emissione di rumore in base al decreto informativo sulla rumorosità delle macchine 3. GPSGV o direttiva macchine: se il livello di pressione acustica determinato nel posto di lavoro supera gli 80 dB(A). In un simile caso, bisogna prevedere per l'utente delle misure di isolamento acustico (per esempio l'uso di un dispositivo di protezione sonora).



Attenzione: inquinamento acustico! Prima dell'impiego prendere conoscenza delle norme regionali.

Attenzione: Durante l'uso di elettrotensili vanno osservate le seguenti regole di base per preservarsi dal rischio di scariche elettriche, ferite o pericolo di incendio. Leggete e attenetevi a queste indicazioni prima di usare questo elettrotensile. Conservate bene il presente avviso sulla sicurezza.

Le macchine sono costruite secondo il più recente livello tecnologico nonché in conformità con le regole e norme generalmente riconosciute nel campo della tecnica di sicurezza. Nonostante ciò il loro uso è suscettibile di possibili pericoli per la vita dell'utente o di terze persone e/o può essere causa di danno alla macchina stessa e ad altri beni materiali.

Si raccomanda, conseguentemente, di impiegare le macchine soltanto quando le stesse sono in condizione tecnicamente ineccepibili. Usare le macchine conformemente alla loro destinazione, consapevoli dei criteri di sicurezza e dei pericoli specifici e osservando le relative istruzioni sull'uso! Eliminare (o far eliminare) soprattutto ogni inconveniente o anomalia suscettibili di pregiudicare la sicurezza!

Leggere attentamente le istruzioni sull'uso. Seguire assolutamente le avvertenze di pericolo e di sicurezza, la cui inosservanza può comportare pericoli mortali. Attenersi scrupolosamente alle prescrizioni antinfortunistiche. Prima dell'uso, non mancate di familiarizzare con l'utensile.

3. Possibilità di utilizzo

Le macchine sono destinate esclusivamente per il taglio di tappeti erbosi ornamentali, p. es. dei bordi erbosi. Ogni altro uso o complementare delle macchine, per esempio il taglio di siepi o cespugli oppure di tappeti erbosi di grande dimensione, non corrisponde alla loro finalità. Il fabbricante / fornitore non assumerà nessuna responsabilità per danni risultanti dall'inosservanza di queste disposizioni. Il rischio lo sarà assunto esclusivamente dall'utente.

L'osservanza delle istruzioni sull'uso nonché la verifica delle condizioni dell'utensile e la conseguente

4. Avvertenze sulla sicurezza

A. Avvertenze generali



1. Lavorando con il tagliabordi occorrono particolari misure di sicurezza, perché l'elevato numero dei giri del dispositivo di taglio e il funzionamento a corrente elettrica costituiscono un elevato pericolo.
2. Prima di ogni intervento sull'apparecchiatura: staccare la spina dalla presa di corrente. Disinserite sempre il tagliabordi dalla corrente quando lo lasciate incustodito. Prima di regolare o pulire l'apparecchio, o prima di eseguire



delle verifiche nel caso il cavo di alimentazione fosse danneggiato in un certo qual modo, è necessario spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente.

3. Farsi istruire dal venditore o da un esperto sull'uso sicuro del tagliabordi.
4. L'attrezzo non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) che per motivi di natura fisica, sensoriale o mentale, o a causa di una scarsa esperienza e conoscenza non possano utilizzare l'apparecchio in sicurezza senza controllo o senza essere stati prima istruiti in merito da persona responsabile della loro sicurezza.
5. I bambini debbono essere sorvegliati per impedire loro di giocare con l'attrezzo.
6. L'impiego del tagliabordi non è consentito ai minorenni. Affidare (prestare) il tagliabordi soltanto a persone che lo conoscono e che lo sanno maneggiare, consegnando loro sempre le istruzioni per l'uso. L'uso dell'apparecchio non è consentito a giovani di età inferiore a 16 anni.
7. Assumete la Vostra responsabilità quali utenti dell'apparecchio nei confronti di terze persone eventualmente entrate nella zona di lavoro.
8. Chi lavora con il tagliabordi deve essere sano, riposato e in buone condizioni psicofisiche. Concedersi delle pause al momento opportuno! Non usare l'apparecchiatura sotto l'effetto di bevande alcoliche o di droghe.
9. Non sottoporre l'apparecchiatura a modifiche; non sostituire il filo di plastica, per es. con filo d'acciaio, che potrebbe compromettere la vostra sicurezza. La ditta non si assume alcuna responsabilità per danni causati dall'uso improprio o da modifiche non ammesse.
10. Non lavorare con l'apparecchio in presenza di persone, specialmente bambini o animali domestici.
11. Nel raggio di 15 m non devono trovarsi altre persone (bambini) o animali, poiché la rotazione della testa falciante potrebbe fare schizzare intorno sassi e simili.

B. Istruzioni d'impiego

12. Usare il tagliabordi soltanto per il taglio di erba ed erbaccie su muri, sotto recinzioni, intorno ad alberi e pali, su gradini, sentieri piastrellati e terrazzi, sotto arbusti e cespugli, su pendii ripidi, nelle fughe, ecc.

C. Avvertenze per un uso sicuro

13. Per assicurare il funzionamento sicuro si raccomanda di alimentare la macchina, attraverso un dispositivo di protezione contro correnti di guasto (RCD), con una corrente di guasto di non più di 30 mA. Il vostro elettricista può fornirvi informazioni più dettagliate.
14. Prima di ogni lavoro verificare le condizioni funzionali dei tagliabordi che devono corrispondere alle prescrizioni. Sono particolarmente importanti i cavi di collegamento e di prolunga, la presa di corrente, l'interruttore e la testa falciante.
15. Prima dell'uso controllare la linea di allacciamento e quella di prolungamento onde identificare ogni possibile elemento di danneggiamento o deteriorazione. Non utilizzare il tagliabordi quando le linee elettriche sono danneggiate o consumate.
16. Se il cavo elettrico si fosse danneggiato durante l'uso della macchina, questo deve essere immediatamente staccato dalla rete. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERLO STACCATO DALLA RETE.**

Attenzione: il cavo di allacciamento alla rete di questo apparecchio può essere sostituito soltanto dal servizio d'assistenza della casa produttrice o da un elettricista specializzato.

17. Attenzione! Pericolo! Dopo il disinserimento del motore, il dispositivo di taglio continua a ruotare. Pericolo di lesioni per mani e piedi!
18. Utilizzare soltanto tubazioni di prolunga che siano omologate per l'impiego all'esterno e che non siano più leggere dei tubi flessibili in gomma H07 RN-F secondo DIN/VDE 0282 di almeno 1,5 mm². Le spine e i collegamenti dei cavi di prolunga devono essere protetti dagli spruzzi d'acqua. Usare il tagliabordi solo in combinazione con lo schermo di protezione in perfette condizioni; badare all'accoppiamento fisso della testa falciante.
19. Non usare cavi, giunti, spine e teste falcianti difettose.
20. Inserire il motore solamente quando le mani ed i piedi sono lontani dagli utensili di taglio.



21. Portare occhiali protettivi o visiera, scarpe chiuse munite di soles antidrucciolo, un abito da lavoro aderente, guanti e protezioni uditive
22. Gli elementi di taglio rotanti, se usati con distrazione, possono causare lesioni alle mani e ai piedi.
23. Afferrare il tagliabordi sempre saldamente, assumere sempre una posizione ferma e sicura.
24. Lavorare con calma e concentrati soltanto in buone condizioni di luce e di visibilità, non mettere in pericolo altre persone. Lavorare con attenzione!
25. Posare la prolunga in modo che non venga danneggiata e che non crei il pericolo di inciampare.
26. Prestare attenzione affinché la prolunga non sfregi su bordi e oggetti appuntiti o taglienti e che non venga schiacciata, per es. in fessure di porte o di finestre.
27. Durante l'inserimento del tagliabordi lo schermo di protezione deve essere rivolto verso l'operatore.
28. Afferrare la spina per staccarla, non tirare il cavo.
29. In zone di scarsa visibilità e di fitta vegetazione, lavorare con la massima attenzione!
30. Non tenere il tagliabordi all'aperto quando piove.
31. Non tagliare l'erba bagnata. Non usare perciò il tagliabordi sotto la pioggia!



32. Tenere la prolunga in modo che non tocchi il filo di nylon in rotazione.



33. Nel trasporto dei tagliabordi a breve distanza, p. es. in un altro punto di lavoro: rilasciare l'interruttore, staccare la spina.
34. Attenzione al pericolo di scivolare su pendii o terreni accidentati.
35. Sui pendii falciare soltanto in direzione trasversale rispetto alla pendenza, attenzione nel girare.
36. Attenzione a ceppi e radici, pericolo di inciampare.
37. Eliminare periodicamente l'erba dalla testa falciante.
38. Controllare ad intervalli brevi e regolari la testa falciante, in caso di notevoli alterazioni (vibrazioni, rumori) controllare immediatamente: Spegner il motore, tenere ferma l'apparecchiatura, premere il tagliabordi sul terreno per arrestare la testa falciante, poi staccare la spina. Controllare le condizioni della testa falciante, badare ad eventuali incrinature.

39. Attenzione! La zona del filo di taglio può essere pericolosa! Dopo avere inserito una nuova bobina contenente il filo, prima di riaccendere tenere il regolatore nella sua normale posizione di lavoro.
40. Sostituire immediatamente la testa falciante difettosa anche con incrinature capillari quasi inavvertibili. Non riparare la testa falciante danneggiata.
41. Prima di interrompere e terminare il lavoro: staccare la spina dalla presa. Manutenzione dei tagliabordi (spina di corrente staccata!): Eseguire solo gli interventi di manutenzione descritti nel libretto d'uso. Affidare tutti gli altri interventi all'Assistenza Tecnica.
42. Se necessario, pulire le feritoie per l'aria di raffreddamento nella carcassa motore.
43. Usare solo ricambi originali.
44. Usare solo la testa falciante e la bobina originale. Non usare mai elementi di taglio metallici.
45. Pulire le parti di plastica con un panno umido. I detersivi corrosivi possono danneggiare la plastica.
46. Non pulire il tagliabordi con un getto d'acqua.
47. Riporre il tagliabordi al sicuro in un luogo asciutto.

Avviso importante - per non invalidare la garanzia:

- Mantenete sempre libera la presa d'aria del motore.
- Non usate mai il filo di nylon più lungo di quanto consentito dall'apposito coltello sul paragambe.
- Utilizzate solamente filo nylon originale di diametro 1,4 mm in rocchetti originali.
- Non premete al suolo la testina durante l'uso della macchina, per evitare di frenare la rotazione del motore.
- Non battete mai la testina su terreno duro, perché potreste squilibrare l'albero motore.

5. Prima della messa in funzione

Montaggio della copertura protettiva (fig. 1)

Posizionare la copertura protettiva sul corpo del trimmer di modo tale che la spina di fissaggio della copertura di protezione stessa si trovi sotto al traversino dell'incastellatura del motore (fig. 1). Quindi premere la copertura protettiva sul corpo del trimmer fino a quando l'attacco non scatta in posizione.

Attenzione: dopo tale operazione la copertura rimane per sempre montata sul trimmer. L'attrezzo non può essere mai utilizzato senza copertura protettiva!

Attenzione: La lama del dispositivo di taglio per il filo sul coperchio di protezione del tagliaerba è provvisto di una copertura in materia plastica di un colore lucicante per proteggere contro ferite da taglio (X) (fig. 14). È assolutamente necessario staccare questa protezione prima dell'utilizzo (fig. 15). Conservare la protezione della lama. Essa deve essere utilizzata durante ogni trasporto o quando il tagliaerbe viene conservato.

Montaggio dell'impugnatura supplementare (fig. 2)

Svitare la manopola e la vite filettata dall'impugnatura inclusa nella confezione. Posizionare l'impugnatura sull'asta nel modo illustrato in fig. 2. Far scorrere l'impugnatura fino a raggiungere la posizione desiderata, quindi fissarla con la vite filettata e la manopola.

Indicatore del raggio di taglio/Staffa di protezione piante (fig. 13)

La staffa posizionata sul lato frontale del trimmer funge sia da protezione per le piante che da indicatore del raggio di taglio: il filo tagliente si muove soltanto al di sotto della lunghezza della staffa abbassata. Il trimmer può tuttavia essere azionato facoltativamente anche con la staffa sollevata.

6. Regolazione dell'impugnatura supplementare, dell'angolo di inclinazione e della lunghezza del tubo (figg. 4,6,7,8,9)

La lunghezza dell'asta è regolabile per meglio adattarla alla corporatura dell'utilizzatore. (fig. 4)

A tal fine occorre ruotare in senso orario la boccola di plastica scanalata per sbloccare l'asta. Regolare il tubo all'altezza desiderata e riavvitare la boccola a vite ruotandola in senso antiorario per bloccarla.

Regolazione dell'angolo di inclinazione:

premere il pulsante a pedale (A) - in questo modo la testa del trimmer si sblocca e può essere regolata in altre due posizioni rispetto all'asta.

Regolazione per il taglio di bordi (figg. 8+9): regolare l'angolo di inclinazione nelle modalità sopra descritte. Azionare il pulsante a pedale (fig. 8) ed effettuare la necessaria regolazione (fig. 9).

Ruotare l'impugnatura (figg. 6+7): ruotare la boccola di plastica in senso orario per sbloccarla - l'impugnatura a questo punto può essere ruotata di 180°. Infine riavvitare la boccola a vite in senso antiorario.

7. Collegamento elettrico dell'apparecchiatura (fig. 3)

Le macchine possono essere usate soltanto con corrente alternata monofase. Esse sono dotate di isolamento protettivo secondo la classe II delle norme VDE 0700 e CEE 20. Prima di ogni messa in funzione, si prega però di assicurarsi che la tensione della rete corrisponda alla tensione di servizio indicata sulla targa delle caratteristiche della macchina!

Sezione minima della prolunga:

1,5 mm²

- Innestare la spina nel giunto della prolunga.
- Inserire un cappio della prolunga per lo scarico della trazione attraverso l'apertura dell'impugnatura e portarlo sopra il gancio per lo scarico della trazione.
- Dopo aver eseguito il lavoro, spingere il cappio in avanti, allontanandolo dal gancio, ed estrarlo dall'impugnatura. Disinserire la spina dalla rete elettrica.

8. Inserimento, disinserimento

Per l'inserimento:

- Assumere una posizione stabile.
- Afferrare l'apparecchio saldamente.
- Stare diritto, tenere l'apparecchio in modo rilassato.
- Non posare per terra la testa falciante.
- Premere l'interruttore.

- Per il disinserimento rilasciare l'interruttore.

9. Tosatura del prato (fig. 5)

- Su zone erbose piccole orientare il tagliabordi uniformemente a destra ed a sinistra, il tagliabordi non è adatto per la falciatura di grandi zone.
- Tagliare possibilmente con la metà sinistra: l'erba tagliata, la polvere e sassi ecc. smossi vengono lanciati avanti, in senso opposto all'operatore.
- Si otterranno migliori risultati tenendo il tagliabordi inclinato verso sinistra con una angolazione di 30° circa.

10. Allungamento del filo (Fig. 12)

Controllare regolarmente che il filo di nylon non sia danneggiato e che abbia la lunghezza prescritta.

Quando la resa di taglio diminuisce: tenere l'apparecchio e tenerla sopra una zona erbosa. Battere qualche colpo sul terreno con la testa della macchina, in questo modo il filo si allunga premendo che la lunghezza minima della/e estremità filo sia di 2,5 cm. Se la/e estremità sono più corte: Disinserire l'apparecchio, staccare la spina. Premere a fondo la bobina e tirare energicamente la/e estremità filo. Se non si vedono la/e estremità del filo: vedere punto Sostituzione della bobina.

Il tagliabordi è dotato di una lama che accorcia continuamente il filo alla giusta lunghezza.

Attenzione: tenere pulita la lama rimuovendo i depositi di erba affinché questa sia sempre efficiente.

Prudenza: le lame taglienti possono causare lesioni.

11. Sostituzione della bobina

Spegnere l'attrezzo e staccare la spina dalla rete elettrica. Aspettare che il filo di nylon si fermi. Successivamente premere i due pulsanti laterali 1 e togliere il coperchio 2 tirandolo verso l'alto (fig. 10). Estrarre la bobina vuota e inserire la bobina nuova 3 in modo che da ogni occhio sul lato della testa tagliente fuoriesca un'estremità di un filo (fig. 11). Chiudere il coperchio affinché i due pulsanti scattino nella loro posizione.

12. Individuazione guasti

- **Il tagliabordi non funziona:** controllate che ci sia corrente (provando ad esempio con un'altra presa o con un tester). Se la presa funziona regolarmente ma il tagliabordi non gira, inviatelo ad un punto di assistenza autorizzato, senza smontarlo.
- **Il filo di nylon sparisce all'interno del rocchetto:** aprire la testina e smontate il rocchetto, estraete il filo di nylon dal rocchetto facendo passare le estremità attraverso le apposite sedi sul corpo testina, quindi reinserite il rocchetto e chiudete il coperchio della testina. Se il filo di nylon è esaurito, inserite un rocchetto nuovo.

Non cercate di eseguire nessun'altra riparazione da soli, ma rivolgetevi per verifiche e riparazioni ad un punto assistenza autorizzato. In caso di disturbi o di necessità di pezzi di ricambio rivolgersi al proprio rivenditore.

13. Conservazione

- Pulire accuratamente l'apparecchio, specialmente le feritoie di raffreddamento.
- Non utilizzare acqua per la pulizia.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e sicuro. Assicurarla dall'uso non autorizzato (p. es. da bambini).

14. Servizio di riparazioni

Ogni riparazione su degli utensili elettrici deve essere effettuata solamente da uno specialista. In occasione della consegna dell'apparecchio per fini di riparazione, si prega di descrivere il difetto identificato.

15. Smaltimento e protezione dell'ambiente

Una volta divenuto inutilizzabile o non più necessario l'attrezzo non potrà essere in nessun caso gettato nella spazzatura di casa, ma dovrà essere smaltito in modo ecologico. L'attrezzo dovrà essere consegnato ad un centro di raccolta e recupero. I componenti di plastica e metallo saranno separati e destinati al riciclo. Informazioni al riguardo sono disponibili anche presso gli enti pubblici comunali e municipali.

Garantiebestimmungen

Die MIGROS übernimmt während zwei Jahren seit Kaufabschluss die Garantie für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit des von Ihnen erworbenen Gegenstandes.

Die MIGROS kann die Garantieleistung wahlweise durch kostenlose Reparatur, gleichwertigen Ersatz oder durch Rückerstattung des Kaufpreises erbringen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Nicht unter die Garantie fallen normale Abnutzung sowie die Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen sowie Mängel, die auf äussere Umstände zurückzuführen sind.

Die Garantieverpflichtung erlischt bei Reparaturen durch nicht MIGROS-autorisierte Servicestellen. Garantieschein oder Kaufnachweis (Kassabon, Rechnung) bitte sorgfältig aufbewahren. Bei Fehlen desselben wird jeder Garantieanspruch hinfällig.

10 Jahre Service-Garantie

Die MIGROS garantiert während zehn Jahren den Service. Reparatur- oder pflegebedürftige Geräte werden in jeder Verkaufsstelle entgegengenommen.

M-Infoline 0848 84 0848

Conditions de garantie

MIGROS garantit, pour la durée de deux ans à partir de la date d'achat, le fonctionnement correct de l'objet acquis et son absence de défauts.

MIGROS peut choisir la modalité d'exécution de la prestation de garantie entre la réparation gratuite, le remplacement par un produit équivalent ou le remboursement du prix payé. Toutes les autres prétentions sont exclues.

La garantie n'inclut pas l'usure normale, ni les conséquences d'un traitement non approprié, ni l'endommagement par l'acheteur ou un tiers, ni les défauts dus à des circonstances extérieures.

La garantie n'est valable que si les réparations ont exclusivement été effectuées par le service après-vente MIGROS ou par les services autorisés par MIGROS. Nous vous prions de bien vouloir conserver soigneusement le certificat de garantie ou le justificatif de l'achat (quittance, facture). Sans celui-ci aucune réclamation ne sera admise.

10 ans de garantie de service

MIGROS garantit un service après-vente pour la durée de dix ans. Les articles nécessitant un serviced'entretien ou une réparation sont repris à chaque point de vente.

M-Infoline 0848 84 0848

Condizioni di garanzia

La MIGROS si assume per due anni, a partire dalla data d'acquisto, la garanzia per il funzionamento efficiente e l'assenza di difetti dell'oggetto in suo possesso.

La MIGROS può scegliere se eseguire la prestazione di garanzia attraverso la riparazione gratuita, la sostituzione del prodotto con uno di uguale valore o il rimborso del prezzo d'acquisto dello stesso. Ogni altra pretesa è esclusa.

Non sono compresi nella garanzia i guasti dovuti a normale usura, uso inadeguato o danni provocati dal proprietario o da terze persone, oppure derivanti da cause esterne.

L'obbligo di garanzia è valido soltanto all'esplicita condizione, che si ricorra unicamente al servizio dopo vendita MIGROS o ai servizi autorizzati. Per favore conservi il certificato di garanzia oppure il giustificativo d'acquisto (scontrino, fattura). Con la sua perdita si estingue ogni diritto di garanzia.

10 anni di garanzia di servizio

La MIGROS garantisce il servizio dopo vendita per dieci anni. Gli articoli che necessitano un servizio manutenzione o una riparazione possono essere depositati in ogni punto vendita.

M-Infoline 0848 84 0848